



CBD



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD COP/4/12
2 April 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Четвертое совещание

Братислава, 4-15 мая 1998 года

Пункт 12.1 предварительной повестки дня*

**ПОСЛЕДСТВИЯ ИТОГОВ РАБОТЫ СПЕЦИАЛЬНОЙ
СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящая записка была подготовлена Исполнительным секретарем для оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении постоянного пункта повестки дня: связь Конвенции с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями в области биоразнообразия, другими соответствующими международными соглашениями. Бюро Конференции Сторон в качестве одного из директивных положений для Исполнительного секретаря, касающихся подготовки этого совещания, рекомендовало Конференции Сторон, чтобы рассмотрение ею вопроса об осуществляемом сотрудничестве проходило, главным образом, по двум направлениям, предусматривающим обсуждение: во-первых, результатов специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, что является одним из вопросов настоящей записки, и, во-вторых, конвенций и других международных соглашений, имеющих отношение к осуществлению статьи 8, что является предметом сотрудничества с другими соглашениями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к сохранению *in situ* - эти моменты нашли свое отражение в документе UNEP/CBD/COP/4/13.

* UNEP/CBD/COP/4/1.

2. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи была созвана для проведения обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век. Повестка дня на XXI век представляет собой план действий по обеспечению устойчивого развития. Она охватывает широкий круг вопросов и так или иначе рассматривает все аспекты, которые нашли свое отражение в Конвенции о биологическом разнообразии. Учитывая масштабность тематических областей, рассматриваемых этой специальной сессией, многие решения Генеральной Ассамблеи имеют непосредственное отношение к другим вопросам, стоящим на предварительной повестке дня этого совещания. Поскольку Конференция Сторон пожелает рассмотреть решения Генеральной Ассамблеи в рамках программы работы самой Конвенции, главное внимание в настоящей записке уделяется тем решениям специальной сессии, которые имеют непосредственное отношение к Конвенции, но которые не будут подробно рассматриваться в рамках других пунктов предварительной повестки дня нынешнего совещания. К этим вопросам относятся следующие: обеспечение взаимодополняемого характера элементов торговли и окружающей среды; устойчивый туризм; и формы и процедуры осуществления организационных мероприятий по итогам специальной сессии в рамках системы Организации Объединенных Наций.

3. В главе II настоящей записки говорится о подготовке и о работе специальной сессии Генеральной Ассамблеи, приводится информация об участии Конвенции в подготовительных мероприятиях, а также дается краткий отчет о самой сессии. В главе III подводятся итоги специальной сессии, а в главе IV более подробно обсуждаются результаты и выводы специальной сессии, которые имеют непосредственное отношение к Конвенции, а также уделяется внимание, в частности, конкретным ссылкам на Конвенцию, вопросам, выделенным Конференцией Сторон в качестве будущих задач, а также возможным совместным усилиям Конвенции и Комиссии по устойчивому развитию. В главе V содержатся рекомендации относительно дальнейшей работы, определяемой итогами специальной сессии.

II. ПОДГОТОВКА И РАБОТА СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

1. В своей резолюции 44/228 от 22 декабря 1989 года Генеральная Ассамблея постановила созвать Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), которая состоялась в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года. В результате работы Конференции были приняты Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию, Повестка дня на XXI век и не имеющее обязательной силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития лесов. Впоследствии эти документы были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/190 от 22 декабря 1992 года. В этой же резолюции Ассамблея постановила созвать не позднее 1997 года специальную сессию для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век.

5. В своих резолюциях 50/113 от 20 декабря 1995 года и 51/181 от 16 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила, что специальная сессия, девятнадцатая по счету, должна быть созвана на как можно более высоком уровне участников, и изложила организационные элементы ее подготовки, включая роль Комиссии по устойчивому развитию, а также других соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея признала ту важную роль, которую играют основные группы, включая неправительственные организации, в деле выполнения рекомендаций ЮНСЕД, и указала на необходимость их активного участия в деле подготовки специальной сессии, а также на необходимость принятия соответствующих мер для обеспечения их вклада в ходе работы самой сессии.

6. Генеральная Ассамблея в резолюции 51/181 также постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный "Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век", и просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад о результатах проведения специальной сессии.

А. Вклад Конвенции о биологическом разнообразии

7. Генеральная Ассамблея в резолюции 50/113 предложила Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии внести свой вклад в проведение специальной сессии. Конференция Сторон в решении III/19 приняла заявление для специальной сессии и просила Председателя Конференции Сторон препроводить это заявление специальной сессии.

8. В решении III/19 также содержится адресованная Исполнительному секретарю просьба предоставить для специальной сессии, а также предоставлять в ходе подготовительного процесса любую необходимую информацию, касающуюся деятельности и достижений в рамках Конвенции, включая доклады совещаний Конференции Сторон. Генеральная Ассамблея в резолюции 51/182 от 16 декабря 1996 года также предложила Исполнительному секретарю предоставить специальной сессии информацию об опыте, накопленном в рамках Конвенции до настоящего времени, и об эффективных механизмах координации деятельности, связанной с целями Конвенции. Соответственно, Исполнительный секретарь подготовил эту информацию, которая содержится в документе E/CN.17/1997/11.

9. Исполнительный секретарь присутствовал на специальной сессии и ее подготовительных совещаниях: на совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по устойчивому развитию (24 февраля - 7 марта 1997 года) и на пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию (7-25 апреля 1997 года). Секретариат также принял участие в других соответствующих подготовительных совещаниях, включая совещания Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию (МКУР), Подкомитета по водным ресурсам Административного комитета по координации (АКК) и Межправительственной группы по лесам (МГЛ).

В. Работа специальной сессии

10. Девятнадцатая специальная сессия, состоявшаяся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 23-28 июня 1997 года, отмечена тем, что в работу Организации Объединенных Наций были введены ряд новых элементов. Она стала первой сессией Генеральной Ассамблеи, организованной для целей проведения пятилетнего обзора итогов, достигнутых после глобальной конференции, состоявшейся под эгидой Организации Объединенных Наций. Девятнадцатая специальная сессия явилась первым глобальным совещанием в верхах, проведенным в помещениях Организации Объединенных Наций, в ходе которого обсуждения на высоком уровне проходили в рамках пленарных заседаний параллельно с переговорами по тексту заключительного документа, которые велись в специальном комитете полного состава. Это также была первая сессия Генеральной Ассамблеи, обеспечившая возможность для активного участия неправительственных организаций, которым было предложено внести вклад в подготовку специальной сессии и выступить на ней. Сессия собрала большое число участников, представляющих правительства, международные организации, неправительственные организации и средства массовой информации. Во время сессии также было организовано большое число связанных с ней мероприятий, презентаций и выставок. Генеральный секретарь охарактеризовал это совещание с точки зрения его масштабов как "скорее крупную глобальную конференцию, нежели сессию Ассамблеи".

11. Участие на высоком уровне предоставило исключительную возможность оказать содействие работе Конвенции и способствовать продвижению ее деятельности. С этой целью Исполнительный секретарь организовал большое число мероприятий и принял в них участие: речь, в том числе, идет о пресс-конференции с исполнительными секретарями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, по вопросу о взаимосвязи между конвенциями принятыми в Рио-де-Жанейро, и Повесткой дня на XXI век; о совещаниях по налаживанию связей с неправительственными организациями; а также о многочисленных двусторонних совещаниях с делегатами и представителями международных организаций. По просьбе Конференции Сторон секретариат также использовал возможность, предоставленную ему сессией для содействия работе Конвенции. Были проведены консультации для обзора деятельности механизма финансирования; прошли обсуждения в целях поиска путей разработки экосистемного подхода; а также имели место консультации с секретариатами Рамочной конвенции об изменении климата и Конвенции по борьбе с опустыниванием по вопросу о сотрудничестве и наличии в Нью-Йорке соответствующих механизмов по осуществлению связей и о связанных с ними расходах и финансировании.

III. ИТОГИ РАБОТЫ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

12. В результате работы специальной сессии была принята резолюция A/RES/S-19/2 Генеральной Ассамблеи от 28 июня 1997 года, в приложении к которой содержится Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век. Программа включает:

а) "Заявление о приверженности" положениям Повестки дня на XXI век, целям устойчивого развития (предусматривающим увязку экономических, социальных и экологических элементов), а также задачам глобального партнерства, направленного на достижение целей в области охраны окружающей среды и развития путем обеспечения более эффективной и справедливой мировой экономики, удовлетворяющей в равной степени потребности нынешнего и будущих поколений (раздел А Программы);

б) "Оценка прогресса, достигнутого со времени проведения ЮНСЕД" во всех основных областях Повестки дня на XXI век, а также других итогов и обязательств, взятых на Конференции (раздел В);

в) "Осуществление Повестки дня на XXI век в областях, где необходимы срочные меры" охватывает широкий круг решений и рекомендаций, имеющих своей целью содействовать достижению успешных результатов в различных секторальных и межсекторальных областях Повестки дня на XXI век и, в частности, в том, что касается средств ее осуществления. Специальная сессия также наметила меры, которые требуются по ряду относительно новых направлений международного сотрудничества, таких как устойчивая транспортировка и устойчивый туризм (раздел С);

д) рекомендации, касающиеся международных организационных механизмов для достижения устойчивого развития (раздел D); и

е) рекомендации, касающиеся методов работы Комиссии по устойчивому развитию и программы работы Комиссии на период 1998-2002 годов (раздел D и приложение к Программе).

13. Текст решения, принятого Генеральной Ассамблеей, имеется на начальной электронной странице Организации Объединенных Наций (www.un.org) и будет представлен на четвертом совещании Конференции Сторон в качестве документа UNEP/CBD/COP/4/Inf.14.

IV. ИТОГИ РАБОТЫ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ, ИМЕЮЩИЕ НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ ОТНОШЕНИЕ К КОНВЕНЦИИ

14. Непосредственное отношение к Конвенции имеют следующие вопросы, содержащиеся в главе III Программы:

а) увязка экономических, социальных и экологических целей (глава III.A), которые включают, среди прочего: искоренение нищеты; изменение структур потребления и производства; и обеспечение взаимодополняющего характера деятельности, связанной с торговлей и охраной окружающей среды;

б) секторы и проблемы, изложенные в Повестке дня на XXI век (глава III.B), которые включают, среди прочего: ресурсы пресной воды; океаны и моря; леса; земельные ресурсы и устойчивое сельское хозяйство; биоразнообразие; устойчивый туризм и малые островные развивающиеся государства; и

с) средства осуществления (глава III.C), что включает такие вопросы, как финансовые ресурсы; передача экологически безопасных технологий; создание потенциала; научный потенциал, образование и информационно-пропагандистская работа; международные правовые документы; и информация и показатели для оценки прогресса.

15. Вопросы, имеющие отношение к Конвенции, которые рассматриваются в главе IV, включают следующие:

а) повышение согласованности в рамках различных межправительственных организаций и процессов (глава IV.A);

б) роль соответствующих организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций (глава IV.B); и

с) будущая роль и программа работы Комиссии по устойчивому развитию и методы работы Комиссии по устойчивому развитию (главы IV.C и IV.D).

16. Приведенное ниже краткое изложение вопросов имеет своей целью лишь обратить внимание на конкретные компоненты Программы, имеющие непосредственное отношение к работе Конвенции. Текст, принятый специальной сессией, стал итогом многочисленных переговоров и представляет собой весьма тонкий компромисс, достигнутый между государствами - членами Организации Объединенных Наций, и Исполнительный секретарь не намеревается предпринимать какие-либо усилия по интерпретации этих обязательств.

A. Оценка прогресса, достигнутого со времени проведения ЮНСЕД

17. Генеральная Ассамблея в своем обзоре прогресса, достигнутого за период между 1992 и 1997 годами, отметила, что эти пять лет охарактеризованы

ускоренной глобализацией взаимодействия между странами в области мировой торговли и прямых иностранных инвестиций и на рынках капитала. Хотя такого рода глобализация предоставляет новые возможности и ставит новые задачи, ее влияние сказывается неравномерно.

18. В Программе отмечается, что спустя пять лет после ЮНСЕД:

"Состояние глобальной окружающей среды, как это было указано в "Глобальной экологической перспективе" Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, продолжает ухудшаться, и серьезные экологические проблемы по-прежнему самым непосредственным образом связаны с социально-экономическими условиями в странах всех регионов... сохраняющаяся нищета способствует ускорению деградации природных ресурсов, и увеличиваются масштабы процесса опустынивания. Производство сельскохозяйственной продукции в странах, пострадавших от засухи и/или опустынивания, особенно в Африке, характеризуется неустойчивостью и его объем продолжает снижаться, что сдерживает их усилия по обеспечению устойчивого развития... Состояние естественных ареалов обитания и хрупких экосистем, включая горные экосистемы, продолжает ухудшаться во всех регионах мира, что влечет за собой сокращение биологического разнообразия. На глобальном уровне интенсивность потребления возобновляемых ресурсов, в частности пресной воды, лесов, верхнего слоя почвы и морских рыбных запасов, по-прежнему превышает их естественные темпы восстановления, что, вне всяких сомнений, недопустимо и поэтому требует улучшить практику их освоения ..."

19. К числу достигнутых успехов, отмеченных в Программе, относится вступление в силу Конвенции о биологическом разнообразии и других принятых в Рио-де-Жанейро конвенций. Далее в Программе указывается, что:

"Осуществление этих важных обязательств на глобальном уровне и других документов, принятых до проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, по-прежнему является вопросом будущего и во многих случаях необходимо укрепить их положения и механизмы для обеспечения их практической реализации. Создание, финансирование и пополнение средств Глобального экологического фонда стали одними из крупных успехов. Однако объем его финансирования и пополнения средств недостаточен для решения всех стоящих перед ним задач."

20. В Программе отмечается, что, хотя обеспечение адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов и передача экологически безопасных технологий развивающимся странам являются исключительно важными элементами осуществления Повестки дня на XXI век, "еще предстоит проделать огромную работу для активизации механизмов осуществления, изложенных в Повестке дня на XXI век, особенно в таких областях как финансы и передача технологий,

оказание технического содействия и создание потенциала". В качестве одной из таких проблем было отмечено сокращение уровней оказания официальной помощи в целях развития (ОПР).

В. Осуществление в областях, требующих принятия срочных мер

21. В решении III/19 Конференция Сторон отметила, что, несмотря на достигнутый на сегодняшний день прогресс в деле реализации целей Конвенции, Стороны осознают, что в результате антропогенной деятельности беспрецедентными темпами происходит разрушение биологического разнообразия. Конференция Сторон отметила, что еще предстоит проделать огромную работу в сотрудничестве с соответствующими конвенциями, учреждениями и процессами для обеспечения выполнения Конвенции в полном объеме. В этой связи она обратилась с призывом к специальной сессии признать срочный характер этой работы и оказать ей содействие. Конференция Сторон отметила, что особое внимание необходимо уделить ряду приоритетных вопросов, которые перечислены в пункте 24 ее заявления для специальной сессии, содержащегося в приложении к решению III/19. Все эти вопросы были рассмотрены специальной сессией, и они упоминаются в Программе. Основные элементы Программы, касающиеся биоразнообразия, отражены в пункте 66 Программы, который гласит:

"По-прежнему ощущается настоятельная необходимость сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и справедливого и равноправного распределения благ, связанных с использованием полезных свойств компонентов генетических ресурсов. Угрозу биологическому разнообразию создают, главным образом, такие явления, как разрушение естественной среды распространения видов, чрезмерная эксплуатация биологических ресурсов, загрязнение и неоправданное внедрение флоры и фауны, не свойственной для той или иной естественной среды. Настоятельно необходимо, чтобы правительства и международное сообщество при поддержке соответствующих международных учреждений надлежащим образом:

а) приняли решительные меры в целях сохранения и сбережения генетических ресурсов, видов и экосистем для обеспечения устойчивого управления биологическим разнообразием;

б) ратифицировали Конвенцию о биологическом разнообразии и обеспечили полное и неукоснительное выполнение этой Конвенции, наряду с решениями Конференции Сторон, включая рекомендации относительно сохранения сельскохозяйственных биологических ресурсов и Джакартский мандат по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биологического разнообразия, и безотлагательно приступили к работе над решением остальных задач, поставленных в принятой на третьем совещании Конференции Сторон программе работы по земному биологическому разнообразию в контексте закрепленного в Конвенции экосистемного подхода;

c) приняли конкретные меры в целях обеспечения равноправного и справедливого распределения благ, связанных с использованием генетических ресурсов, в соответствии с положениями Конвенции и решениями, принятыми Конференцией Сторон, в частности по вопросу о доступе к генетическим ресурсам и использовании биотехнологии и связанных с ее использованием благ;

d) продолжали уделять внимание выделению новых и дополнительных финансовых ресурсов на цели осуществления Конвенции;

e) способствовали передаче технологии, включая биотехнологию, развивающимся странам в соответствии с положениями Конвенции;

f) уважали, хранили и поддерживали знания, новаторскую деятельность и отражающую традиционный образ жизни практику коренных и местных общин, поощряя такое распределение связанных с традиционными знаниями выгод, при котором обеспечивалась бы их надежная защита и вознаграждение в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии и решениями Конференции Сторон;

g) как можно скорее согласовали протокол о биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии, исходя из понимания, что Международные технические руководящие принципы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области биологической безопасности могут на определенном этапе использоваться в качестве руководства для его разработки, а также продолжили работу после его заключения, и в том числе приняли рекомендации об укреплении потенциала в области обеспечения биобезопасности;

h) подчеркнули важное значение координационного механизма для согласования деятельности сторон Конвенции в соответствии с положениями Конвенции;

i) признали роль женщин в сохранении биологического разнообразия и обеспечении устойчивого использования биологических ресурсов;

j) оказали необходимую поддержку включению мероприятий, осуществляемых в целях сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов, в национальные планы развития;

k) развивали международное сотрудничество в целях наращивания и укрепления национального потенциала, включая развитие людских ресурсов и создание учреждений;

l) стимулировали на национальном, региональном и международном уровнях сохранение и устойчивое использование биологического

разнообразия и рассматривали меры по укреплению конкурентоспособности развивающихся стран на новом рынке биологических ресурсов, одновременно способствуя повышению эффективности функционирования этого рынка".

22. Многие из этих рекомендаций дополнительно рассмотрены в других частях Программы. Например, призыв к дальнейшему уделению внимания выделению новых и дополнительных финансовых ресурсов на цели осуществления Конвенции дополнен всесторонним анализом вопроса о предоставлении финансовых средств на цели осуществления Повестки дня на XXI век в пунктах 76-87 Программы. Первоочередные направления деятельности, определенные в решении III/19, и соответствующие рекомендации специальной сессии рассматриваются в других документах, подготовленных Исполнительным секретарем в целях содействия обсуждению других пунктов повестки дня данного совещания, в частности:

a) пути повышения уровня осведомленности общественности и понимания важности биологического разнообразия на основе использования образовательных программ и информации - в записке "Просвещение и повышение осведомленности общественности: рассмотрение мер по выполнению статьи 13" (UNEP/CBD/COP/4/19);

b) скорейшая разработка и осуществление национальных стратегий, планов или программ сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия - в докладе "Обобщение информации, содержащейся в национальных докладах об осуществлении Конвенции" (UNEP/CBD/COP/4/11) и докладе "Деятельность ФГОС" (UNEP/CBD/COP/4/15);

c) надлежащие механизмы для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и распределения на равной и справедливой основе выгод, создаваемых в результате использования таких ресурсов - в записках "Меры, способствующие и содействующие распределению выгод, вытекающих из биотехнологии, в соответствии со статьей 19" (UNEP/CBD/COP/4/21), "Средства обеспечения равного и справедливого использования выгод" (UNEP/CBD/COP/4/22) и "Обзор национальных, региональных и секторальных мер и руководящих положений в отношении доступа к генетическим ресурсам" (UNEP/CBD/COP/4/23);

d) пути и средства уважения, сохранения и поддержания знаний, новаторской деятельности и практики коренных и местных общин и поощрения справедливого совместного пользования благами, возникающими благодаря применению традиционных знаний - в докладе "Выполнение статьи 8 j) и соответствующих положений" (UNEP/CBD/COP/4/10);

e) передача технологий, связанных с Конвенцией, и доступ к ним - в документе UNEP/CBD COP/4/21 (см. выше); и

f) предоставление новых и дополнительных финансовых ресурсов на цели осуществления Конвенции - в документе UNEP/CBD/COP/4/15 (см. выше) и докладе "Дополнительные финансовые ресурсы" (UNEP/CBD/COP/4/17).

23. Генеральная Ассамблея рассмотрела и другие вопросы, имеющие отношение к данному совещанию Конференции Сторон. Соответствующие рекомендации, сформулированные на специальной сессии, также рассматриваются в других документах, подготовленных для данного совещания, а именно:

- a) "Состояние и тенденции в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем и варианты сохранения и устойчивого использования" (UNEP/CBD/COP/4/4);
- b) "Осуществление программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов" (UNEP/CBD/COP/4/5);
- c) "Имеющиеся документы и текущие мероприятия в области биологического разнообразия сельского хозяйства" (UNEP/CBD/COP/4/6);
- d) "Проект программы работы в области биологического разнообразия лесов" (UNEP/CBD COP/4/7);
- e) "Дополнительные финансовые ресурсы" (UNEP/CBD/COP/4/17); и
- f) "Обзор функционирования Конвенции" (UNEP/CBD/COP/4/14), в котором рассматривается дальнейшее сотрудничество между Комиссией по устойчивому развитию и Конвенцией.

24. В Программе содержится также ряд рекомендаций в отношении деятельности в рамках Конвенции, которые не были затронуты в документах, подготовленных по другим пунктам повестки дня данного совещания Конференции Сторон. Эти рекомендации рассмотрены ниже.

C. Обеспечение взаимодополняемости торговли и охраны окружающей среды

25. В пункте 29 Программы сформулированы следующие замечания в отношении взаимодополняемости торговли и охраны окружающей среды:

"В целях ускорения экономического роста, искоренения нищеты и проведения природоохранных мероприятий, прежде всего в развивающихся странах, необходимо обеспечить как в развитых, так и в развивающихся странах макроэкономические условия, благоприятствующие созданию таких механизмов и структур, которые позволили бы всем странам, в особенности развивающимся странам, получать выгоды от процесса глобализации. Путем активизации общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций, Всемирной торговой организации и бреттон-вудских учреждений, а также деятельности национальных правительств следует укреплять международное сотрудничество и поддержку в целях наращивания потенциала в области торговли, охраны окружающей среды и развития. Подход к вопросам торговли и устойчивого развития должен быть

сбалансированным и комплексным и основываться на сочетании концепции либерализации торговли, экономического развития и охраны окружающей среды. Необходимо ликвидировать препятствия в торговле, с тем чтобы содействовать более эффективному использованию природных ресурсов планеты как в экономическом, так и в экологическом плане. Либерализация торговли должна сопровождаться принятием природоохранных мер и мер в области рационального управления ресурсами, с тем чтобы она могла в максимально возможной степени способствовать повышению эффективности охраны окружающей среды и стимулировать устойчивое развитие, обеспечивая более эффективное распределение и использование ресурсов. Система многосторонней торговли должна быть способна более полно учитывать проблемы, касающиеся охраны окружающей среды, и в большей степени способствовать устойчивому развитию без ущерба для открытого, справедливого и недискриминационного характера этой системы. Необходимо в полном объеме обеспечить специальный и дифференцированный режим для развивающихся стран, особенно для наименее развитых стран, и выполнение других обязательств Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, с тем чтобы эти страны могли воспользоваться преимуществами системы международной торговли без ущерба для окружающей среды. Необходимо продолжать ликвидацию дискриминационной и протекционистской практики в международных торговых отношениях, результатом чего будет расширение доступа для экспорта из развивающихся стран. Это будет также способствовать полной интеграции стран с переходной экономикой в мировую экономику. Для обеспечения взаимодополняющего характера деятельности, связанной с торговлей, охраной окружающей среды и устойчивым развитием, необходимо предпринять меры по повышению транспарентности в применении торговых мер, затрагивающих вопросы окружающей среды, при этом следует устранить коренные причины ухудшения состояния окружающей среды, с тем чтобы избежать установления скрытых барьеров в торговле. Необходимо учитывать тот факт, что подходящие для развитых стран экологические нормы могут привести к необоснованным социальным и экономическим издержкам в других странах, прежде всего в развивающихся странах. Следует развивать международное сотрудничество и не избегать односторонних действий".

26. Далее в Программе определен ряд конкретных мероприятий, необходимых для содействия взаимодополняемости. К числу мер, имеющих особое значение для Конвенции, относятся следующие:

a) необходимо своевременно и в полной мере выполнить решения Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и полностью осуществить Всеобъемлющий комплексный план действий Всемирной торговой организации в интересах наименее развитых стран;

b) следует уточнить связь между многосторонними природоохранными соглашениями и правилами Всемирной торговой организации (ВТО);

с) следует укрепить сотрудничество и координацию деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), ВТО, ЮНЕП и других соответствующих учреждений по различным вопросам, включая роль конкретных мер в многосторонних природоохранных соглашениях в качестве одного из компонента комплексных мер, включающих, в определенных случаях, меры в области торговли;

д) ВТО, ЮНЕП и ЮНКТАД необходимо рассмотреть способы придания торговле и природоохранной деятельности взаимодополняющего характера, в том числе на основе должного уважения целей и принципов системы многосторонней торговли и положений многосторонних природоохранных соглашений. Эти соображения должны быть совместимыми с открытой, основанной на соответствующих правилах, недискриминационной, справедливой, стабильной и транспарентной системой многосторонней торговли.

27. Поскольку в Конвенции рассматриваются все аспекты живых ресурсов, то торговля также является неотъемлемой частью сферы ее применения. К положениям Конвенции, которые требуют учета соображений торговли, относятся, например, статья 11 о мерах стимулирования и статья 10 об устойчивом использовании компонентов биологического разнообразия, включая ее подпункт е), в котором предусмотрено поощрение сотрудничества между правительственными органами и частным сектором в разработке методов устойчивого использования биологических ресурсов. Кроме того, в соответствии со статьей 6 Стороны не только обязаны разрабатывать национальные стратегии, планы или программы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, но и предусматривать меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующих секторальных или межсекторальных планах, программах и политике. Очевидно, в рамках этих усилий должна рассматриваться роль как торговли в целом, так и тех ее направлений, которые оказывают свое воздействие на биологическое разнообразие. В статье 7 Конвенции конкретно указано на необходимость определения процессов и категорий деятельности, которые оказывают или могут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, и осуществления мониторинга их последствий. В данном случае речь опять же может идти о торговле и других видах деятельности, связанных с нею. В пункте 5 статьи 16 признается, что патенты и иные права интеллектуальной собственности могут оказывать влияние на осуществление Конвенции и в этой связи Стороны должны сотрудничать с целью обеспечения того, чтобы эти права способствовали и не противоречили ее целям. Из этого следует, что для обеспечения соблюдения этих требований Конвенции необходимо будет сотрудничать с ВТО и другими организациями.

28. Хотя диапазон вопросов, которые вписываются в рамки обоих процессов и, соответственно, требуют определенной степени сотрудничества и координации, достаточно широк, в решениях, принятых на последнем совещании Конференции Сторон, определен целый ряд первоочередных направлений, предполагающих

сотрудничество между Конвенцией и ВТО. Конкретное указание на необходимость сотрудничества с ВТО содержится и в решении III/11 о сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия сельского хозяйства, и в решении III/14 о выполнении статьи 8 j), и в решении III/15 о доступе к генетическим ресурсам, и в решении III/17 о правах интеллектуальной собственности. В решении III/4 о роли механизма посредничества в деле облегчения и стимулирования научно-технического сотрудничества и в решении III/20 о вопросах, касающихся безопасности, поднимаются вопросы, решение которых также зависит от сотрудничества с ВТО.

29. Многочисленность и важность вопросов, указывающих на необходимость сотрудничества с ВТО, были признаны Конференцией Сторон, которая просила Исполнительного секретаря подать заявку на предоставление статуса наблюдателя в Комитете по торговле и окружающей среде ВТО (решение III/17). На сессии Комитета, состоявшейся в сентябре 1997 года, Директор-исполнитель представил обширный документ о вопросах, представляющих взаимный интерес, который был с удовлетворением воспринят Комитетом. Исполнительный секретарь ведет поиск путей более активного вовлечения Конвенции в деятельность ВТО на основе участия в работе других органов ВТО, включая Совет по связанным с торговлей аспектам прав интеллектуальной собственности (СТАПИС), Совет по соглашению о сельском хозяйстве, Комитет по санитарным и фитосанитарным мерам и Комитет по первоначальным нормам.

30. Рекомендации в отношении торговли и охраны окружающей среды, сформулированные на специальной сессии, дополнительно усиливают упомянутые решения Конференции Сторон и содействуют развитию сотрудничества между Исполнительным секретарем и ВТО по вопросам торговли и биоразнообразия. Необходимость дальнейшего развития этого сотрудничества нашла свое отражение в предлагаемом бюджете Целевого фонда, содержащемся в документе UNEP/CBD/COP/4/25.

D. Устойчивый туризм

31. Как отмечалось выше, одним из новых вопросов, рассмотренных на специальной сессии, был вопрос об устойчивом туризме. Соответствующие положения содержатся в пунктах 67-70 Программы, которые непосредственно следуют за разделом, посвященным биоразнообразию. В Программе отмечается, что индустрия туризма является в настоящее время одной из самых крупных в мире и что туризм относится к числу экономических секторов с самыми высокими темпами роста. В ней указывается на растущее значение этого сектора для многих развивающихся стран, поскольку он в значительной мере обеспечивает занятость и содействует развитию экономики, и подчеркивается необходимость уделения особого внимания взаимосвязи между природоохранной деятельностью и устойчивым туризмом. В этом отношении в Программе говорится, что "следует особо рассмотреть усилия, которые развивающиеся страны предпринимают в целях развития, наряду с традиционным туризмом, культурного туризма и экотуризма, и

помощь, которую международное сообщество, включая международные финансовые учреждения, оказывают в этой связи".

32. В Программе отмечается:

"Как и другие экономические сектора, туризм потребляет ресурсы, создает отходы, порождая экологические, культурные и социальные издержки и выгоды. В целях обеспечения устойчивой структуры потребления и производства в рамках сектора туризма необходимо укреплять национальный потенциал в области разработки политики в таких областях, как планирование в натуральных показателях, оценка последствий и осуществление экономических мер и мер регулирования в сферах информационного обмена, просвещения и маркетинга. Особую озабоченность вызывает проблема утраты биологического разнообразия и деградация уязвимых экосистем, таких, как коралловые рифы, горы, прибрежные районы и заболоченные земли".

33. В Программе сформулирована рекомендация относительно того, что Комиссии по устойчивому развитию "следует разработать ориентированную на практическую деятельность международную программу работы в области устойчивого туризма, подготовка которой должна осуществляться в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и другими соответствующими организациями".

34. Предложения, содержащиеся в Программе, предоставляют механизму Конвенции хорошую возможность подключиться к разработке любых вопросов, которые будут содействовать укреплению ряда целей, определенных в Конвенции. Это было признано в Берлинской декларации министров по вопросам туризма и биоразнообразия. Вопросу об устойчивом туризме отводится центральное место на совещании круглого стола на уровне министров, которое будет организовано параллельно с нынешним совещанием Конференции Сторон. В марте 1998 года будет проведен международный семинар по биологическому разнообразию и устойчивому туризму, на котором предстоит обсудить вопрос о разработке соответствующих руководящих принципов в соответствии с Конвенцией.

35. Кроме того, в ходе выполнения других решений Конференции Сторон Исполнительный секретарь уже осуществляет сотрудничество с организациями, упомянутыми в Программе. Например, в соответствии с пунктом 3 решения III/6, в котором к Исполнительному секретарю обращена просьба дополнительно изучить возможности поощрения частного сектора к участию в деятельности по оказанию содействия выполнению целей Конвенции. Исполнительный секретарь изучает возможность использования данных о международном туризме, которые собираются Всемирной организацией по туризму. Для обсуждения возможных вариантов использования этой информации были проведены консультации с Генеральным директором Всемирной организации по туризму.

36. Важная роль частного сектора в процессе осуществления Конвенции признается в записке о дополнительных финансовых ресурсах, подготовленной Исполнительным секретарем для данного совещания (UNEP/CBD/COP/4/17).

37. Еще одна область, которая изучалась в предварительном порядке совместно с ЮНЕП, ВОТ и Всемирным союзом охраны природы (МСОП), связана с разработкой руководящих принципов по туризму и охраняемым районам. Предложения, касающиеся развития этой деятельности, содержатся в записке, подготовленной Исполнительным секретарем об осуществлении статьи 8, посредством сотрудничества с другими соглашениями и процессами (UNEP/CBD/COP/4/13). Аналогичные возможности для обеспечения будущего синергизма существуют в таких областях, как совместное пользование благами, меры стимулирования и различные экосистемы, которые будут рассмотрены на данном совещании.

38. Активное участие Конвенции в развитии этого предложения специальной сессии таким образом не только обеспечит многосторонний синергизм, но также предоставит возможность использовать политическую поддержку и импульс Комиссии по устойчивому развитию, которые непосредственно обеспечат содействие работе Конвенции.

Е. Международные институциональные механизмы

39. В главе IV Программы приводится всеобъемлющий обзор институциональных требований, необходимых для выполнения обязательств, содержащихся в главе IV, а также предлагается ряд рекомендаций, направленных на укрепление глобальных и региональных институциональных механизмов для достижения устойчивого развития.

Е. Последующая деятельность системы Организации Объединенных Наций

40. В Программе подчеркивается, что достижение устойчивого развития требует постоянной поддержки со стороны международных учреждений. Специальная сессия считала, что институциональные рамки, изложенные в главе 38 Повестки дня на XXI век и определенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/191 и других соответствующих резолюциях, в том числе конкретные функции и задачи различных органов, организаций и программ, как входящих, так и не входящих в систему Организации Объединенных Наций, будут полностью сохранять свою актуальность и в период после специальной сессии. Специальная сессия также подчеркнула, что в свете ведущихся дискуссий по вопросам проведения реформы Организации Объединенных Наций задача международных институциональных механизмов в области устойчивого развития заключается в содействии достижению цели укрепления всей системы Организации Объединенных Наций. Ассамблея подчеркнула, что в этом контексте особо важное значение имеет укрепление учреждений, занимающихся вопросами устойчивого развития.

41. Специальная сессия, в частности, отметила, что необходимо укреплять АКК и МКУР с его системой координаторов в целях дальнейшей активизации общесистемного межсекторального сотрудничества и координации в деле осуществления Повестки дня на XXI век и содействия проведению скоординированных последующих мероприятий в связи с крупными конференциями Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития.

42. Специальная сессия также подчеркнула, что в целях содействия осуществлению Повестки дня на XXI век на национальном уровне всем организациям и программам системы Организации Объединенных Наций в соответствующих областях их практической деятельности и в рамках действия их мандатов следует расширять на индивидуальной и совместной основе поддержку национальных усилий по осуществлению Повестки дня на XXI век и обеспечить координацию предпринимаемых ими усилий и действий с национальными планами, политикой и приоритетами государств-членов. Специальная сессия также подчеркнула, что следует обеспечить дальнейшее расширение координации деятельности Организации Объединенных Наций на уровне стран через посредство системы координаторов-резидентов на основе всесторонних консультаций с национальными правительствами.

G. Будущая работа Комиссии по устойчивому развитию

43. Программа работы Комиссии содержится в добавлении к Программе (многолетняя программа работы Комиссии по устойчивому развитию, 1998-2002 годы), а также приводится в приложении к настоящей записке. Многие вопросы, которые Комиссия рассмотрит в этот период, имеют непосредственное отношение к Конвенции, как это указано в соответствующих разделах самой Программы. Как указывалось во введении к настоящей записке, предложения, с помощью которых Конференция Сторон сможет координировать работу Комиссии и содействовать ей по этим вопросам, отражены в предлагаемой программе работы на более длительный период Конвенции, которая будет рассматриваться в рамках пункта 13 повестки дня нынешнего совещания. Предложения Исполнительного секретаря содержатся в документе UNEP/CBD/COP/4/14.

H. Роль Конвенции о биологическом разнообразии

44. В этом разделе Программы существует ряд далеко идущих последствий для работы Конвенции. Самые насущные из них отражены в нижеприведенных пунктах Программы:

"117. Ввиду увеличения числа директивных органов, занимающихся различными аспектами устойчивого развития, в том числе в рамках международных конвенций, как никогда остро ощущается необходимость в более тесной координации политики на межправительственном уровне, а также в дальнейшем осуществлении более согласованных усилий по укреплению сотрудничества между секретариатами этих директивных

органов. Экономическому и Социальному Совету следует под руководством Генеральной Ассамблеи играть более значительную роль в координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и других смежных областях.

118. Конференциям сторон конвенций, подписанных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или по ее итогам, а также других конвенций, касающихся устойчивого развития, следует сообща изыскивать пути и средства для совместной работы в целях обеспечения эффективного осуществления этих конвенций. Необходимо также обеспечить, чтобы в рамках конвенций по экологической тематике продолжали преследоваться цели устойчивого развития согласно их положениям и в полном соответствии с Повесткой дня на XXI век. С этой целью, в частности, конференциям участников или руководящим органам конвенций, подписанных на Конференции Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или по ее итогам, и других соответствующих конвенций и соглашений следует в соответствующих случаях рассмотреть вопросы, касающиеся использования секретариатами общих помещений; улучшения практики планирования заседаний; согласования требований, предъявляемых к национальным докладам; установления более четкого баланса между совещаниями, проводимыми конференциями сторон, и заседаниями их вспомогательных органов, а также в целях поощрения и облегчения участия в этих совещаниях представителей правительств на соответствующем уровне."

45. В этом контексте следует отметить последующую резолюцию Генеральной Ассамблеи, принятую на ее пятьдесят второй сессии, в которой к конвенциям обращен призыв не проводить их совещаний во время проведения Генеральной Ассамблеи, иными словами - с сентября по декабрь.

46. В отношении роли ЮНЕП специальная сессия отметила следующее:

"119. Хотя задача институциональных механизмов секретариатов конвенций должна заключаться в оказании эффективной поддержки и эффективных услуг, для того чтобы они могли эффективно работать в их соответствующих местах расположения, им необходимо предоставить надлежащую автономию. На международном и национальном уровнях необходимо, в частности, провести более точный научный анализ экологических связей между конвенциями, выявить программы, которые имеют положительную отдачу во многих областях, и повысить осведомленность общественности об этих конвенциях. Такие задачи должны выполняться Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде согласно соответствующим решениям ее Исполнительного Совета и в полном взаимодействии с конференциями сторон и руководящими органами соответствующих конвенций. Вызывают удовлетворение и пользуются полной поддержкой усилия, предпринимаемые секретариатами конвенций в ответ на просьбы их конференций сторон в целях изучения

возможностей создания соответствующих механизмов связи в Женеве и/или Нью-Йорке, в интересах укрепления контактов с делегациями и организациями в этих центрах Организации Объединенных Наций".

47. Дополнительные рекомендации, касающиеся ЮНЕП, приведены в пунктах 123 и 124 Программы:

"123 Необходимо добиваться дальнейшего усиления роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве главного органа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды. С учетом ее каталитической роли и в соответствии с Повесткой дня на XXI век и Найробийской декларацией о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятой 7 февраля 1997 года, Программа должна быть ведущим глобальным экологическим органом, определяющим глобальную повестку дня в области окружающей среды, содействующим последовательному осуществлению связанных с окружающей средой целей устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и выступающим в качестве авторитетного поборника охраны глобальной окружающей среды. В этом контексте актуальное значение имеет принятое 4 апреля 1997 года решение 19/32 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам управления и другие соответствующие решения Совета управляющих. Необходимо укрепить роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле дальнейшего развития международного экологического права, в том числе в налаживании тесного взаимодействия между соответствующими экологическими конвенциями в сотрудничестве с их соответствующими конференциями сторон или руководящими органами. При выполнении своих функций, которые связаны с конвенциями, подписанными на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию по ее итогам, и другими соответствующими конвенциями, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует стремиться к поощрению эффективного осуществления этих конвенций таким образом, чтобы это соответствовало положениям соответствующих конвенций и решениям, принятым их соответствующими конференциями сторон.

124. При выполнении своих функций Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует уделять основное внимание экологическим вопросам с учетом перспективы развития. Обновленную Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует обеспечить надлежащим, стабильным и предсказуемым финансированием. Программе надлежит продолжать оказывать эффективную поддержку Комиссии по устойчивому развитию, в частности в виде научно-технической информации и информации по вопросам политики, аналитических исследований и консультативных услуг по глобальным экологическим вопросам".

48. Эти рекомендации вызывают обсуждения,носящие основополагающий характер для Конвенции. Многие из них отражены в документах, полученных для проведения обзора функционирования Конвенции, и ожидается, что Конференция Сторон рассмотрит эти вопросы в рамках пункта 13 предварительной повестки дня.

49. Как отмечалось в других документах, подготовленных для настоящего совещания, участие секретариата в работе Комиссии, МКУР и подкомитетах АКК было эффективным и полезным. Поэтому Исполнительный секретарь планирует продолжить это участие, и данный вопрос отражен в предлагаемом бюджете Целевого фонда (UNEP/CBD/COP/4/25).

I. Проведение обзора в 2002 году

50. Специальная сессия постановила, что следующий всесторонний обзор прогресса, достигнутого Генеральной Ассамблеей в осуществлении Повестки дня на XXI век, будет проведен в 2002 году. Генеральный секретарь представит свои предложения, касающиеся механизмов проведения этого обзора, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии в 2000 году.

V. ВЫВОДЫ

51. Обзор осуществления Повестки дня на XXI век, проведенный девятнадцатой специальной сессией Генеральной Ассамблеи, несомненно имеет важное и непосредственное отношение к работе Конвенции.

52. Как отмечалось в заявлении Конференции Сторон на специальной сессии и вновь подтверждено информацией, представленной сессии Исполнительным секретарем, Конвенция, являясь основным глобальным документом, обеспечивающим достижение целей, поставленных в главе 15 Повестки дня на XXI век, призвана в соответствующих случаях сыграть важную роль в преобразовании политических обязательств Повестки дня на XXI век и Комиссии в имеющие обязательную юридическую силу обязательства. Учитывая важность мероприятий на национальном уровне для достижения многих целей Повестки дня на XXI век, реализующая роль Конвенции также является центральной для выполнения обязательств, включенных в Повестку дня на XXI век, и достижения цели устойчивого развития. Это было признано специальной сессией, которая упомянула о роли международных природоохранных соглашений в целом и Конвенции в частности.

53. С учетом этих итогов специальной сессии Конференции Сторон предлагается рассмотреть следующие возможные элементы решения, подкрепляющие работу Комиссии и осуществление Повестки дня на XXI век, которая, возможно, пожелает:

а) рассмотреть итоги работы девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Программу действий

по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятую Генеральной Ассамблеей;

b) рассмотреть рекомендации специальной сессии, касающиеся необходимости обеспечения взаимодополняемости торговли и окружающей среды;

c) принять к сведению рекомендации специальной сессии, касающиеся обеспечения синергизма между Конвенцией и Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием при рассмотрении пунктов 8 (Механизм посредничества), 11 (Национальные доклады), 13 (Обзор функционирования Конвенции) и 17 (Административные и бюджетные вопросы) повестки дня;

d) рассмотреть варианты обеспечения синергизма между ее программой работы на более длительный период, которая будет рассматриваться в рамках пункта 13 повестки дня, и программой работы Комиссии на период 1998-2002 годов;

e) принять к сведению при рассмотрении пунктов 6 (Внутренние водные экосистемы) и 15.2 (Просвещение и повышение осведомленности общественности) повестки дня, что шестая сессия Комиссии по устойчивому развитию (13 апреля - 1 мая 1998 года) рассмотрит в качестве своей секторальной темы "Стратегические подходы к регулированию пресноводных ресурсов" и в рамках этой межсекторальной темы - "Просвещение и повышение осведомленности";

f) рассмотреть рекомендацию специальной сессии о том, чтобы Комиссия разработала ориентированную на практическую деятельность международную программу работы в области устойчивого туризма, подготовка которой, в частности, должна осуществляться в сотрудничестве с Конференцией Сторон. Этот элемент программы работы Комиссии будет рассмотрен на ее седьмой сессии в 1999 году, и Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли участвовать в работе Комиссии по устойчивому развитию на этой сессии, например посредством принятия заявления, которое будет препровождено Комиссии, или подождать итогов седьмой сессии;

g) принять к сведению рекомендацию специальной сессии о том, чтобы изменить порядок избрания членов Бюро Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы один и тот же состав Бюро мог руководить подготовкой ежегодных сессий Комиссии и направлять их работу, и рассмотреть вопрос о том, следует ли принять такой же порядок для избрания своего Бюро;

h) просить ВОНТТК дополнительно доработать принципы, лежащие в основе экосистемного подхода, преобразовав их в руководящие принципы, которые помогут Сторонам включать проблемы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в секторальные мероприятия.

Приложение

МНОГОЛЕТНЯЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ КОМИССИИ ПО
УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ, 1998-2002 ГОДЫ

Сессия 1998 года: Основные вопросы: нищета/модели потребления и производства		
Секторальная тема:	Межсекторальная тема:	Экономический сектор/ основная группа:
СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К РАЦИОНАЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РЕСУРСОВ ПРЕСНОЙ ВОДЫ	ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ/ СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА/ ОБРАЗОВАНИЕ НАУКА/ ПОВЫШЕНИЕ ИНФОРМИРОВАННОСТИ	ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
Обзор нерассмотренных глав Программы действий в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств*		
Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:
Главы Повестки дня на XXI век: 2-8, 10-15, 18-21, 23-24, 36, 37 и 40.	Главы Повестки дня на XXI век: 2-4, 6, 16, 23-37 и 40.	Главы Повестки дня на XXI век: 4, 6, 9, 16, 17, 19-21, 23-35 и 40.

Сессия 1999 года: Основные вопросы: нищета/модели потребления и производства		
Всеобъемлющий обзор Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств		
Секторальная тема:	Межсекторальная тема:	Экономический сектор/ основная группа:
ОКЕАНЫ И МОРЯ	МОДЕЛИ ПОТРЕБЛЕНИЯ И ПРОИЗВОДСТВА	ТУРИЗМ
Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:
Главы Повестки дня на XXI век: 5-7, 9, 15, 17, 19-32, 34-36, 39 и 40.	Главы Повестки дня на XXI век: 2-10, 14, 18-32, 34-36 и 40.	Главы Повестки дня на XXI век: 2-7, 13, 15, 17, 23-33 и 36.

Сессия 2000 года: Основные вопросы: ницета модели потребления и производства		
Секторальная тема:	Межсекторальная тема:	Экономический сектор/ основная группа:
КОМПЛЕКСНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И РАЦИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗЕМЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ	ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ/ ТОРГОВЛЯ И ИНВЕСТИЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РОСТ	СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО ^b День коренных народов
Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:
Главы Повестки дня на XXI век: 2-8, 10-37 и 40.	Главы Повестки дня на XXI век: 2-4, 23-33, 36-38 и 40.	Главы Повестки дня на XXI век: 2-7, 10-16, 18-21, 23-34, 37 и 40.

Сессия 2001 года: Основные вопросы: ницета модели потребления и производства		
Секторальная тема:	Межсекторальная тема:	Экономический сектор/ основная группа:
АТМОСФЕРА/ЭНЕРГЕТИКА	ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И УЧАСТИЯ МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЛАГОПРИЯТНЫХ УСЛОВИЙ	ЭНЕРГЕТИКА/ТРАНСПОРТ
Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:
Главы Повестки дня на XXI век: 4, 6-9, 11-14, 17, 23-37, 39 и 40.	Главы Повестки дня на XXI век: 2, 4, 6, 8, 23-36 и 38-40.	Главы Повестки дня на XXI век: 2-5, 8, 9, 20, 23-37 и 40.

Сессия 2002 года
Всеобъемлющий обзор

^a Предметом обзора будут те главы Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которые не были рассмотрены в ходе углубленного обзора, проведенного Комиссией по устойчивому развитию на ее четвертой сессии.

^b Включая лесоводство.